



**Matthew Rodriguez**  
Secretary for  
Environmental Protection



## Department of Toxic Substances Control

Barbara A. Lee, Director  
1001 "I" Street  
P.O. Box 806  
Sacramento, California 95812-0806



**Edmund G. Brown Jr.**  
Governor

September 19, 2017

Via USPS Mail

Owner Name  
Owner Address  
Owner City, State, Zip

RE: NOTICE - PROPERTY LOCATED AT \_\_\_\_\_ IDENTIFIED AS ELIGIBLE FOR CLEANUP

Dear Owner or Resident,

In July 2017, the Department of Toxic Substances Control (DTSC) released the Final Removal Action Plan (Cleanup Plan), and a Final Environmental Impact Report (EIR) related to the cleanup of properties in an area of approximately a 1.7-mile radius surrounding the former Exide Technologies, Inc. facility in Vernon, California, also known as the Preliminary Investigation Area (PIA). **This letter is to inform you that based on your sampling results, DTSC has identified your property as eligible for cleanup.**

Your property is eligible for cleanup based on the levels of lead detected in the soil samples taken from your property. The sampled lead levels fall under one of the following categories of properties within the PIA to be cleaned up during this phase of the cleanup:

- Residential properties with a representative soil lead concentration of 400 parts per million (ppm) or higher.
- Residential properties with a representative soil lead concentration of less than 400 ppm, but where any soil sampling result of 1,000 ppm or higher was recorded.

DTSC is working to clean up properties as quickly as possible. DTSC will begin contacting owners and residents of properties with the highest levels of lead in October to schedule the cleanup work at your property. For the rest of the properties, owners and residents will be contacted on an ongoing basis throughout the two-year period. A DTSC representative will be reaching out to you directly by phone, mail, or a home visit to coordinate with you as we get close to scheduling your property for cleanup.

DTSC is committed to cleaning up about 2,500 properties over a two-year period. DTSC will begin the cleanup by first scheduling properties that have the highest levels of lead and the greatest risk of exposure. To promote efficient cleanup, when feasible, properties identified for cleanup within the same block or that are adjacent to properties with the highest representative soil lead concentrations will be scheduled for cleanup together.

**What Should You Do Now?**

1. Please pay close attention to future communications from DTSC as they may contain important information about this cleanup. All written communications from DTSC will have official State of California seals or logos like the ones that you see at the top of page 1 of this letter.
2. **Review Information on Preventing Lead Exposure**—When you received your sampling results package, you also received the enclosed (“Lead and Your Health” quick-reference guide) information about measures that you can take to prevent exposure to lead. DTSC encourages you to review that information and contact us if you have further questions about preventing exposure. You can also find copies of this information on DTSC’s website at [www.dtsc.ca.gov/exide](http://www.dtsc.ca.gov/exide) or request a copy by calling 1-844-225-3887.
3. **Get a Free Blood Test**—You or any member of your family can get a free blood screening for lead by calling 1-844-888-2290. This service is free of charge and is administered by the Los Angeles County Department of Public Health. For more information regarding this program, visit [www.bloodleadtesting.com/](http://www.bloodleadtesting.com/)

DTSC is committed to protecting your health and the health of others in your community. We look forward to speaking with you and working with you to clean up your property.

If you have any questions regarding this notice, please call DTSC’s Exide Cleanup Project Information Hotline at 1-844-225-3887 or visit our Commerce Regional Office located at 6119 E. Washington Blvd., #120 Commerce, California between 9 a.m. and 5 p.m. DTSC staff are also available to answer your questions at Reading Your Results Workshops where DTSC staff are available to help you understand your sampling results and provide more in-depth information about cleanup prioritization and cleanup activities specific to your property. For information regarding upcoming public meetings or the Exide Advisory Group, please visit <http://dtsc.ca.gov/exide> or call DTSC’s Exide Cleanup Project Information Hotline.

Sincerely,



Mohsen Nazemi, P.E.  
Deputy Director, Brownfields and Environmental Restoration Program  
California Department of Toxic Substances Control

Enclosure:      Lead and Your Health (English and Spanish)



**Matthew Rodriguez**  
Secretary for  
Environmental Protection



## Department of Toxic Substances Control

Barbara A. Lee, Director  
1001 "I" Street  
P.O. Box 806  
Sacramento, California 95812-0806



**Edmund G. Brown Jr.**  
Governor

19 de Septiembre, 2017

Enviado por Correo

Nombre del dueño/a  
Dirección del dueño/a  
Ciudad, Estado, Código Postal

AVISO: LA PROPIEDAD UBICADA EN \_\_\_\_\_ HA SIDO IDENTIFICADA COMO ELEGIBLE PARA LA LIMPIEZA DE PLOMO

Al Propietario o Residente,

En Julio del 2017, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) publicó el Plan de Acción de Remoción Final (Plan de Limpieza) y un Reporte de Impacto Ambiental Final (EIR) relacionados con la limpieza de propiedades en un área de aproximadamente 1.7 millas alrededor de la antigua instalación de Exide Technologies, Inc. en Vernon, California—esta área también es conocida como el Área de Investigación Preliminar (PIA). **Esta carta le informa que basado en los resultados de las muestras obtenidas en esta propiedad, DTSC la ha identificado como elegible para la limpieza de plomo en el suelo.**

Su propiedad califica para esta limpieza porque es parte de una de las siguientes categorías de propiedades en la PIA que serán acudidas durante esta fase de la limpieza:

- Propiedades residenciales con una concentración de plomo representativa de 400 partes por millón (ppm) o más alta;
- Propiedades residenciales con una concentración de plomo representativa de menos de 400 ppm, pero donde se observó una muestra singular con un resultado de 1,000 ppm o más.

DTSC está trabajando para limpiar propiedades lo más rápido posible. DTSC comenzara a comunicarse con los residentes y propietarios de las propiedades con las concentraciones representativas más altas para programar el trabajo de limpieza en su propiedad. Para el resto de las propiedades, los propietarios y residentes serán contactados poco a poco durante el periodo de dos años. Un representante del DTSC se comunicará con usted directamente por teléfono, correo postal, o una visita a domicilio para empezar la coordinación con usted a medida que podamos agendar su propiedad para la limpieza.

DTSC está comprometido a limpiar alrededor de 2,500 propiedades en un periodo de dos años. DTSC comenzara la limpieza con aquellas propiedades con los niveles más altos de plomo o con el mayor riesgo de exponer a los residentes. Para promover una limpieza eficiente, cuando sea posible, las propiedades identificadas para la limpieza que residan en la misma cuadra o estén próximas a las propiedades con concentraciones mayores serán agendadas para la limpieza al mismo tiempo.

**Que es lo que usted debe hacer ahora?**

4. En adelante, preste mucha atención a futuras comunicaciones de DTSC, ya que pueden contener información importante acerca de esta limpieza. Todas las comunicaciones escritas del DTSC tendrán sellos o logotipos oficiales del Estado de California como los que usted ve en la parte superior de la página 1 de esta carta.
5. **Revise la Información de Prevenir la Exposición al Plomo**—Cuando usted recibió el paquete de resultados de su propiedad, también recibió información sobre las medidas que usted puede tomar para prevenir la exposición al plomo. DTSC le pide que por favor revise esa información y se comunique con nosotros si tiene más preguntas al respecto. Adjunto a esta carta, hay una copia sobre esta información (“El Plomo y Su Salud” – Guía de Referencia). También puede encontrar una copia de esta información en nuestro sitio en línea [www.dtsc.ca.gov/exide](http://www.dtsc.ca.gov/exide) o pedirnos una copia por teléfono al 1-844-225-3887.
6. **Tome Una Prueba de Sangre Gratis**—Usted, o cualquier miembro de su familia se pueden hacer una prueba de plomo en la sangre gratis al llamar al 1-844-888-2290. Este servicio es gratis y esta administrado por el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Angeles.

DTSC está comprometido a proteger la salud pública en su comunidad. Esperamos poder trabajar con usted para limpiar su propiedad.

Si tiene alguna pregunta con respecto a este aviso, llame a la Línea de Información sobre este proyecto al 1-844-225-3887 o visite nuestra Oficina Regional en Commerce localizada al 6119 E. Washington Blvd. #120 Commerce, CA entre las 9am y 5pm. El personal del DTSC está disponible para responder sus preguntas en la oficina. También, el personal se hace disponible en Talleres de Discusión de Resultados donde el personal le ayuda a entender sus resultados del muestreo y a proveerle información más detallada sobre la limpieza en general, y actividades de limpieza específica para su propiedad. Para información sobre las reuniones públicas siguientes o reuniones del Grupo Asesor, por favor visite al [dtsc.ca.gov/exide](http://dtsc.ca.gov/exide) o llame al número de la Línea de Información.

Sinceramente,



Mohsen Nazemi, P.E.  
Sub-Director, Programa de Restauración Ambiental  
California Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Lo Adjunto: El Plomo y Su Salud (Inglés y Español)